

[Johann Jakob] Rahn kaum für die Stelle des Gardeobersten interessieren dürfte. Was man sich diesbezüglich von [Johann Heinrich] Lochmann erzähle, habe er ihm bereits früher mitgeteilt.

"J'espere que Vous aurez Receu 2 Roles de monstre signez & Cachetez. & vous en envöyeron d'aultres au premier Jour.

Quant au Retour de noz Compagnies [neben andern Kompagnien befanden sich damals auch die von Reding und von Zurlauben in Italien; während es der Kompagnie Zurlauben gelang, nach Frankreich zurückverlegt zu werden, musste die Redings in Italien verbleiben] J'espere que vous leur en aurez done [donné] advis ainsi que J'ay faitt alla mienne, & de se mettre en bon estat pour le Retour, quant au grand Voyage auquell L'on se doit preparer ill faut que ce soit pour La flandre, & qu'on aye dez grands desseins pour La prochaine Campagne. cependant vous ferez fort bien de travaller Chaudement a voz sollicitations avant le depart."

Was die Gelder für die Rekrutenwerbungen angehe, seien diese bisher korrekt bezahlt worden. Ausstände bestünden hier keine. Erhalte man freilich bereits Zahlungen für weitere Werbungen, so sei ihm dies nur recht. Im übrigen empfehle er sich nochmals seinem Wohlwollen und hoffe auch auf das ihrer gemeinsamen Freunde.

Original, in franz. Sprache, mit flachgedrücktem Siegel
AH 40, 166-168 - Blatt 168^r leer

95

1653 Oktober 15., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "EN RUE ST. MARTIN ALLA
VILLE DE BRUXELLES", PARIS

Sein letztes vom 2. ds. datiertes Schreiben, in welchem er ihn vom Tode des [Garde]obersten [Melchior] Hässi unterrichtete, habe ihn mit nicht wenig Erstaunen erfüllt. *"Neamoins ayant Veu Vostre Zele & soin que vous avez employé pour moy ... & La bonne volonté que ... les Cappitaines qui se trouvent avec vous, esperant qu'illy en aura d'aultres de mesme advis, ayant eu L'honneur en L'annee 1646 que Je me suis trouvé avec eux a paris d'estre fort bien Receu de tous en General, Je me suis Resolu des aussitost de depecher mon filz [Heinrich Friedrich Reding] Vers ... l'Ambassa-*

deur [Jean De la Barde] pour le salluer & Consulter cest affaire [gemeint die Nachfolge von Hässi, auf welches Amt Reding schon länger spekuliert hatte,] avec Luy, & en Caz que son excellence le trouve apropoz, de solliciter dez lettres de Recommendation envers ses Amis & les Miens en Court, entre aultres Je luy ay Nommé, Monsieur le [Colonel] General [des Suisses et Grisons, Charles] de Chomberg [Schomberg], Monsieur [Michel] Le Telier, [Secrétaire d'Etat à la guerre], Monsieur [Abel] Servient [Servien], [Surintendant des finances], Le Marechal [Nicolas V de Neufville, Sieur] de Villeroy, Gouverneur du Roy [Ludwig XIV.], Monsieur [Henri-Auguste de Loménie] Le Conte de Brienne, [chargé des affaires étrangères], m'en remettant a sa prudence & bonne volonté; Representant a son excellence la difference qu'ill y aurait entre [Laurent d'Estavayer-] Montet & ma personne pour ses Jnteretz", die im bekanntlich stets am Herzen gelegen und die er wie die seini-gen verfolgt habe. Der Ambassador sei mit seinen Vorschlägen einverstanden gewesen und habe sich bereit erklärt, ihn seiner-seits nach Kräften zu unterstützen. Sollte ihm also das Glück beschieden sein, tatsächlich mit dem Gardekommando betraut zu werden, so wolle er - wie er, Zurlauben, dies von ihm erwarte - zum Wohle des Regimentes wiederum auf bessere Ordnung und Diszi-plin in der Truppe achten.

"Recherchant Le Vieux Style d'agir en toutes choses, ayman La Concorde & bonne Jntelligence dez uns & dez aultres, sans passions particulieres est fort necessaire, Vous suppliant de fere mes tres humbles & affectionees Re-commendations Les assurant mes services que leur ay Vouez a tous en General & a chascun en particulier, comme Leur tres affectioné serviteur ...

Vous aurez Receu une dez mienes qui vous aura tesmogne quelque Resentiment a Cause que mon argent n'a pas este envoye a temps a Lyon dont ill a pensé [?] arriver du desordre dans ma Compagnie mais J'ay descouvert depuis que mes lettres que ie vous avois escrites sur le premier advis que m'aviez done de l'argent qui avoit esté payé ont este retardees & retenues per les chemeins [!], Vous ayant [?] prié dez Lors de fere ce que vous avez faict depuis a quoy Je vous prie ne vouloir prendre garde veu que La faute ne re-vient ny de vous ny de moy ains de luy qui per le retardement de mes lettres en a esté La Cause." Im übrigen möchte er ihm für all die Mühe dan-ken, die er zu seinen, Redings, Gunsten auf sich nehme. Inzwi-schen hätten ihn Allenet und Hertuer Clée "de la Recepte dez sommes

que vous me marquez en voz lettres" unterrichtet, "& ne manqueras de vous fere tenir dez Roles au premier Jour pour Recepuoir ce qui pourra estre payé, mon filz le Cappitaine [Heinrich Friedrich Reding] a lesse dez Roles a Monsieur [Barthélemy] Rolland pour les moins arrerages la ou vous les pourrez demander quant ill en sera temps, estant bien aise d'apprendre que les decontes se font pour nostre Regiment", und dass man folglich bald mit den Zahlungen werde rechnen können. Er möge ihn laufend über alles diesbezüglich Vorfallende unterrichten und ihm stets auch die Abrechnungen, denen er voller Ungeduld entgegensehe, zukommen lassen.

"La bienveillance que vous ont tesmogne Messieurs Le Marechal [François] de l'hopital, [Gouverneur von Paris], (qui est mon grand Amy & sera [?] pour moy. quant ill en sera recherché) Monsieur [Abel] de servien & Heroart [unklar ob es sich dabei um Pierre Hérouard, Hauptmann im Regiment Charlevoix, oder um Henri de Lorraine, Comte d'Harcourt, den Gouverneur im Elsass, handelt,] pour les belles actions de noz Gens dans l'assaut de Sainte Menehould me reiouit"; er könne den genannten Herren ausrichten, dass in ihren [gemeint den V kath.] Orten die Bündniserneuerung auf den besten Wegen sei und dass er, Reding, dessen Vollzug durch die Landgemeinden [von UR, SZ, NW, OW und ZG] nicht in Zweifel ziehe. Allgemein erwarte man, dass [der Vorort] Luzern den Anfang mache, "[mais] s'ilz ne le font bientost, nous passerons oultre, & la Conformerons sellon La teneur de celles qui ont este faites avec les Roys Henri 3.^e & 4.^e ainsi que ... L'ambassadeur [Jean De la Barde] nous la demande". [Johann Ludwig und Johannes], die Kinder von Oberst [Ludwig] von Roll sel., seien wahrlich zu beklagen, "si per la mort de Monsieur Guattran¹ ilz sont frustrez de la Compagnie de leur pere qui a tousiours bien servi". Wenn er, Zurlauben, eine Möglichkeit sehe, einer solchen Entwicklung zuvorzukommen, möge er sie nicht ungenützt verstreichen lassen.

P.S. Wie er ihm noch zu sagen vergessen habe, könne er gegenüber [François] Mouslier, dem [in Paris weilenden] Sekretär des Ambassadors, das Versprechen machen, dass er, Reding, ihn dann für seine Mühen belohnen wolle. Dies dürfte diesen nur ermutigen, sich noch vermehrt für ihn zu verwenden. Gleiche Zusagen könne er übrigens auch andern hiefür in Frage kommenden Persönlichkeiten

geben. Da er leider keine Zeit habe, an "*Monsieur de chermois [?]*" zu schreiben, dieser aber unbedingt auf ein Lebenszeichen von ihm warte, wäre er ihm sehr verbunden, wenn er diesem in seinem Namen seine Aufwartung machen könnte.

1) Möglicherweise handelt es sich dabei um einen gewissen Hptm. Gottrung, s. Zurlauben/HM II 89f

Original, in franz. Sprache
AH 40, 169-170

96

1654 März 31., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING [AN HEINRICH II. ZURLAUBEN]

Aus seinen vom 10. und vom 17. ds. datierten Schreiben ersehe er, mit welchem grossem Eifer er sich für seine, Redings, Belange einsetze. Er möchte ihn daher ersuchen, zusammen mit seinen Freunden darin fortzufahren. Offenbar sei der Grossteil der Hauptleute des Garderegimentes - eine Feststellung übrigens, die durch das Urteil der sich hierzulande Befindlichen bestätigt werde - der Meinung, dass er, Reding, gute Chancen habe, [die Nachfolge des verstorbenen Gardeobersten Melchior Hässi anzutreten]. Dies erfülle ihn derart mit Dankbarkeit, dass er nichts lieber täte, als ungesäumt ihrem Wunsche nachzukommen und [nach Paris] zu verreisen, "*mais Vous aurez apprains per ma derniere comme nostre [gemeint Schwyz'] Renouvellement d'Alliance nous a manqué & me semble que nous en sommes plus eloignez que Jamais; les pratiques espagnoles estantz si grandes & si subtiles qu'elles s'epandent [!] non seulement dans les Cantons Catholiques ains encore autant & plus dans les protestans qui paret [!] en ce que nous debuons tenir une assamblee dez 4 Cantons uri Suits underwalden & Zug le 13.^e de ce Mois a Brunnen*" - wo u.a. etwelche Klagen gegen Luzern behandelt wurden^{1, 2} - "*allaquelle Messieurs [Schultheiss und Rat] de Berne s'adressent per une Lettre escricte a Messieurs [Landammann und Rat d'uri [als Vorort] dont La Coppie est arrivée pour nostre Magistrat [Landammann und Rat von Schwyz], demandans participation de noz Resolutions, & si*